



SAMEDI 10 OCTOBRE 2020 MESSE DE 11H30

CELEBREE EN RIT DOMINICAIN



MESSE DE LA SAINTE VIERGE AU SAMEDI



LA SAINTE MESSE EN RIT DOMINICAIN

Merci de vérifier que votre téléphone portable est bien éteint. N'hesitez pas a emporter ce feuillet : il est fait aussi pour etre relu a la maison.



A LA MESSE

OFFICE

IInd TON – SEDULIUS (VEME SIECLE) – PSAUME 44, 2

Pour saluer la Vierge Marie, dans le rit dominicain, on s'agenouille chaque fois que le chœur chante Salve, sancta parens & on se relève à enixa.

SALVE, sancta parens, eníxa puérpera Regem : qui cælum, terrámque regit in sæcula sæculórum.

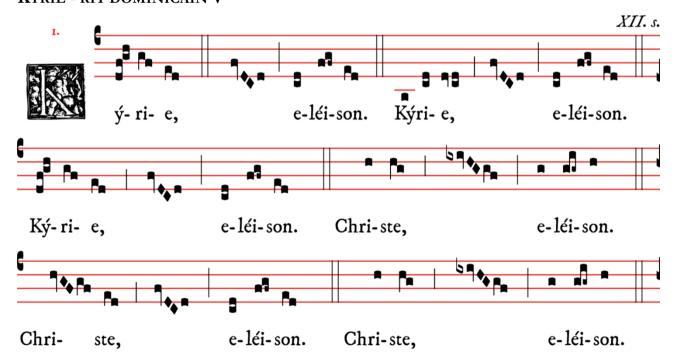
▼. Eructávit cor meum verbum bonum : dico ego ópera mea Regi.

Glória Patri, & Fílio, & Spirítui Sancto. Sicut erat in princípio, & nunc, & semper, & in sæcula sæculórum. Amen. Salut, sainte mère, qui a enfanté le Roi qui gouverne le ciel et la terre dans les siècles des siècles.

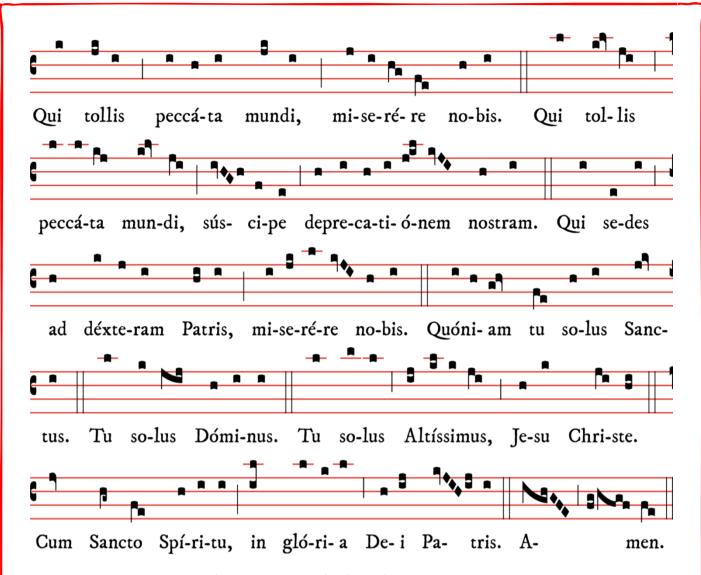
∇. De mon cœur a jailli une excellente parole; c'est que j'adresse mes œuvres à un roi.

Gloire au Père, & au Fils, & au SaintEsprit. Comme il était au commencement, & maintenant, & toujours, & dans les siècles des siècles. Amen.

KYRIE - RIT DOMINICAIN V







Gloire à Dieu au plus haut des cieux.

Et sur terre paix aux hommes de sa bienveillance.

Nous te louons.

Nous te bénissons.

Nous t'adorons.

Nous te glorifions.

Nous te rendons grâces pour ta grande gloire.

Seigneur Dieu, Roi céleste, Dieu le Père tout-puissant.

Seigneur Fils unique, Jésus-Christ.

Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, Fils du Père.

Qui ôtes les péchés du monde, aie pitié de nous.

Oui ôtes les péchés du monde, reçois notre prière.

Qui siège à la dextre du Père, aie pitié de nous.

Car toi seul es Saint.

Toi seul es Seigneur.

Toi seul es le Très-Haut, Jésus-Christ.

Avec le Saint-Esprit, dans la gloire de Dieu le Père. Amen.





ómi-nus vo-bíscum. R Et cum spí-ri-tu tu-o. Amen.

Le Seigneur soit avec vous. R. Et avec votre esprit.

Orémus. – CONCEDE nos fámulos tuos, quæsumus, Dómine Deus, perpétua mentis et córporis sanitáte gaudére : et, gloriósa beátæ Maríæ semper Vírginis intercessióne, a præsénti liberári tristítia, et ætérna pérfrui lætítia. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

sur la glorieuse intercession de la Bienheureuse Marie toujours Vierge, délivrez-nous des tristesses présentes et assurez-nous de jouir de la joie éternelle. Par notre Seigneur Jésus-Christ votre Fils, qui vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des

siècles.

R. Amen.

LECTIO LIBRI SAPIENTIÆ

Ab inítio, et ante sæcula creáta sum, et usque ad futúrum sæculum non désinam, et in habitatióne sancta coram ipso ministrávi. Et sic in Sion firmáta sum, et in civitáte sanctificáta simíliter requiévi, et in Jerusalem potéstas mea. Et radicávi in pópulo honorificáto, et in parte Dei mei heréditas illíus, et in plenitúdine sanctórum deténtio mea.

REPONS

BENEDICTA et venerábilis es, Virgo María : quæ sine tactu pudóris invénia es Mater Salvatóris. Virgo, Dei Génetrix, quem totus non capit orbis, in tua se clausit víscera factus homo.

ALLELUIA

ALLELVIA, alleluia. V. Virga Jesse flóruit, Virgo Deum, et hóminem génuit : pacem Deus réddidit, in se reconcilians ima summis. Alleluia.

ECCLESIASTIQUE. XXIV, 14-16

In fine

Avant les siècles, dès le début, il m'a créée; et tout au long des siècles jamais je ne disparaîtrai. Dans la sainte Tente, en sa présence, j'ai offert le sacrifice. Ainsi en Sion je me suis fixée; dans sa ville bien-aimée il m'a fait reposer; à Jérusalem j'exerce mon pouvoir. J'ai pris racine dans le peuple comblé de gloire dans le domaine du Seigneur, dans son héritage. Dans l'assemblée des saints j'ai ma résidence.

Prions. – ACCORDEZ, Seigneur Dieu, à nous

vos serviteurs, de nous réjouir d'une

constante santé de l'âme & du corps ; et,

I^{ER} Ton – Sedulius pour le texte du verset

Vous êtes bénie et digne de vénération, Vierge Marie, qui avez été mère du Sauveur, sans que votre pureté ait subi d'atteinte. — N. Vierge, Mère de Dieu, Celui que tout l'univers ne peut contenir, s'est enfermé dans votre sein en se faisant homme.

VIIIEME TON - NOMBRES XVII, 8

ALLELUIA, alléluia. V. La verge de Jessé a fleuri; la Vierge a mis au monde l'Homme-Dieu: Dieu a rendu la paix, en réconciliant en sa personne notre bassesse avec sa suprême grandeur. Alléluia.





ómi-nus vo-bíscum. R Et cum spí-ri-tu tu-o. Sequénti- a



sancti Evangé-li- i se-cúndum Lu-cam. R Gló-ri- a ti-bi Dómi-ne.

Le Seigneur soit avec vous. R. Et avec votre esprit. Suite du saint Evangile selon Luc. R. Gloire à vous, Seigneur.

In illo témpore: Loquénte Jesu ad turbas, extóllens vocem quædam múlier de turba, dixit illi: Beátus venter, qui te portávit, et úbera, quæ suxísti. At ille dixit: Quinímo beáti, qui áudiunt verbum Dei, et custódiunt illud.

En ce temps-là, comme Jésus parlait aux foules, une femme, dans la foule, éleva la voix et lui dit : « Heureuses les entrailles qui vous ont porté, et le sein qui vous a nourri! mais il dit : « Heureux plutôt ceux qui entendent la parole de Dieu et qui la gardent! »

OFFERTOIRE





ómi-nus vo-bíscum. R Et cum spí-ri-tu tu-o.

Le Seigneur soit avec vous. R. Et avec votre esprit.

♥. Orémus.

Prions.

Offertoire

I^{er} TON

RECORDARE Virgo mater, dum stéteris in conspéctu Dei, ut loquáris pro nobis bona, et ut avértas indignatiónem suam a nobis.

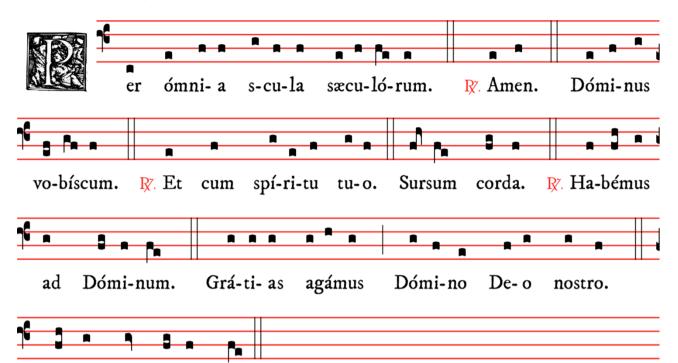
SOUVENEZ-VOUS, Vierge Mère, tandis que vous vous tenez devant la face de Dieu, de lui dire du bien de nous, afin qu'il éloigne aussi de nous son indignation.

SECRETE

TVA, Dómine, propitiatione, et beátæ Maríæ semper Vírginis intercessione, ad perpétuam atque præséntem hæc oblátio nobis proficiat prosperitátem et pacem. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

En nous étant propice, Seigneur, et grâce à l'intercession de la bienheureuse Marie toujours Vierge, faites que cette oblation nous procure pour l'éternité et pour la vie présente le bonheur et la paix. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui avec vous vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.

Preface de la Sainte Vierge – ton ferial



- N Dignum et justum est.
- V. ... pour tous les siècles des siècles.
- ∇ . Le Seigneur soit avec vous.
- **V**. Élevons nos cœurs.
- V. Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.

VERE dignum et justum est, æquum et salutáre nos tibi semper et ubíque grátias ágere, Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus:

Et te in veneratióne beatæ Maríæ semper Vírginis collaudáre, benedícere & prædicáre. Quæ & Unigénitum tuum Sancti Spíritus obumbratióne concépit : & virginitátis glória permanénte, lumen ætérnum mundo effúdit, Jesum Christum Dóminum nostrum.

Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli, cælorúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admítti júbeas, deprecámur, súpplici confessióne dicéntes:

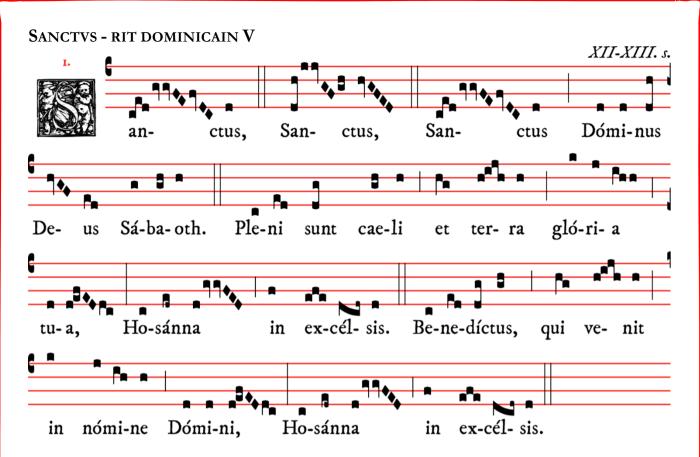
- R. Amen.
- R. Et avec ton esprit.
- R. Nous les avons vers le Seigneur.
- R. Cela est digne et juste.

Vraiment il est digne et juste, c'est notre devoir et c'est notre salut, de te rendre grâces, toujours et en tout lieu, à toi, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel,

Et que nous venions te louer, bénir & glorifier en la vénération de la bienheureuse Marie, toujours Vierge. Par l'action de l'Esprit Saint, celle-ci conçut ton Fils unique, &, tout en conservant intacte la gloire de sa virginité, elle donna au monde la Lumière éternelle, qui est Jésus-Christ, notre Seigneur.

C'est par lui que les Anges louent ta majesté, les dominations t'adorent, les Puissances te révèrent en tremblant. Les Cieux & les Puissances des Cieux, avec les bienheureux Séraphins, te célèbrent dans une commune jubilation. Daigne permettre que, dans une profonde louange, nous unissions nos voix aux leurs pour chanter:





Saint, Saint, le Seigneur, Dieu des Armées. Les cieux et la terre sont pleins de ta gloire. Hosanna dans les hauteurs! Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur. Hosanna dans les hauteurs!



A L'ELEVATION O salutaris

O Salutáris Hóstia, Quæ cœli pandis óstium : Bella premunt hostília ; Da robur, fer auxílium.

O vere digna Hostia, Spes única fidélium : In te confidit Fráncia ; Da pacem, serva lílium.

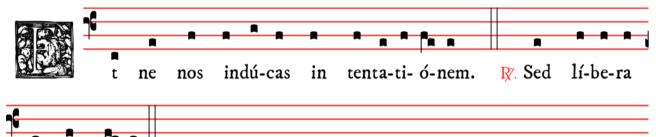
Vni trinóque Dómino Sit sempitérna glória : Qui vitam sine término Nobis donet in pátria. Amen. *ô* victime salutaire, Qui nous ouvrez la porte du ciel, L'ennemi nous livre la guerre, Donneznous force, porteznous secours.

ô vraiment digne Hostie Unique espoir des fidèles, En vous se confie la France, Donnezlui la paix, conservez le lys.

Au Seigneur un et trine Soit la gloire sempiternelle ; Qu'il nous donne dans la patrie La vie qui n'aura point de terme. Amen.

A L'ORAISON DOMINICALE

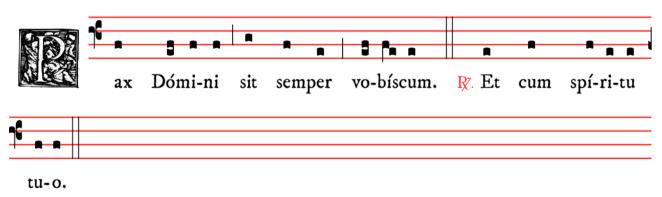
PATER NOSTER, qui es in cœlis : sanctificétur nomen tuum ; advéniat regnum tuum ; fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hódie ; et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris ; Notre Père qui êtes aux cieux, que votre nom soit sanctifié, que votre règne arrive, que votre volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donnez-nous aujourd'hui notre pain de chaque jour; pardonnez-nous nos offenses comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés,



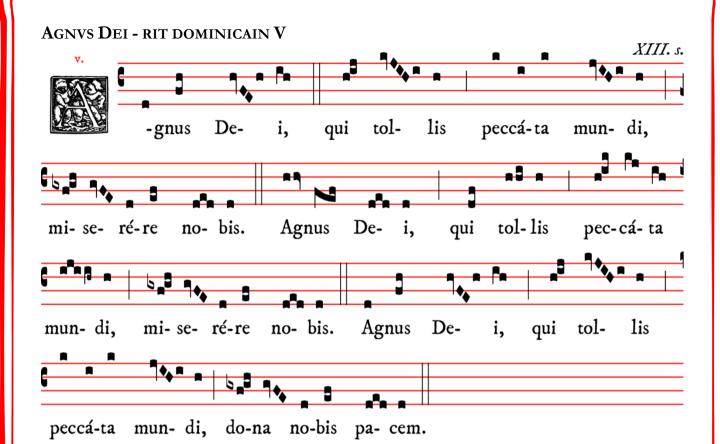
nos a ma-lo.

Et ne nous laissez pas succomber à la tentation. R. Mais délivrez-nous du mal.

AU BAISER DE PAIX



Que la paix du Seigneur soit toujours avec vous. R. Et avec votre esprit.



Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde : aie pitié de nous. Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde : aie pitié de nous. Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde : donne-nous la paix.

PREPARATION A LA COMMUNION

Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi.

Nomine, non sum dignus ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo & sanábitur ánima mea. (ter) Voici l'Agneau de Dieu, voici celui qui ôte les péchés du monde.

R. Seigneur, je ne suis pas digne que tu entres sous mon toit, mais dis seulement une parole & mon âme sera guérie.

COMMUNION

Le prêtre distribue la communion aux fidèles, leur disant :

Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat te in vitam ætérnam. Amen.

Que le Corps de notre Seigneur Jésus-Christ te garde pour la vie éternelle. Amen.



AVE, Regina cœlórum, Mater Regis Angelórum: o María flos vírginum, velut rosa, vel lílium: funde preces ad Fílium pro salúte fidélium.

JE vous salue, Reine des cieux, Mère du Roi des Anges; ô Marie fleur des vierges, telle la rose ou le lys; répandez vos prières au Fils pour le salut des fidèles.

POSTCOMMUNION



ómi-nus vo-bíscum. R. Et cum spí-ri-tu tu-o. Amen.

Le Seigneur soit avec vous. R. Et avec votre esprit.

Orémus. – SVMPTIS, Dómine, salútis nostræ subsídiis: da, quæsumus, beátæ Maríæ semper Vírginis patrocíniis nos ubíque prótegi; in cujus veneratióne hæc tuæ obtúlimus majestáti. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Prions. – Nous venons, Seigneur, de recevoir de puissants secours pour notre salut; daignez faire, nous vous en supplions, que nous soyons en tous lieux couverts de la protection de la bienheureuse Marie toujours Vierge, en l'honneur de qui nous avons offert ce sacrifice à votre Majesté. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui avec vous vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.

R. Amen.

ITE MISSA EST - RIT DOMINICAIN V



ómi-nus vo-bíscum. R. Et cum spí-ri-tu tu-o.

Le Seigneur soit avec vous. R. Et avec votre esprit.



Allez, vous êtes envoyés. Rendons grâces à Dieu.



